

# Walangaan

Carnet d'accompagnement



« Ma grand-mère  
m'a appris très  
tôt comment cueillir  
les étoiles : la nuit,  
il suffit de poser une  
bassine d'eau au milieu  
de la cour pour les  
avoir à ses pieds. »

**FATOU DIOME, LE VENTRE DE L'ATLANTIQUE**

Une production du **Théâtre de la Guimbarde**

En coproduction avec le projet européen

**Mapping ; A map on the aesthetics of performing arts for early years**

En collaboration avec **BAAT** (Bureau Africain des Arts et Techniques),  
Yénne, Sénégal

Avec le soutien de la **Fédération Wallonie-Bruxelles**

et de **Pierre de Lune**, Centre scénique jeune public de Bruxelles

Le spectacle a reçu le **prix de la Ministre de la Culture, Bénédicte Linard,**  
**à la Vitrine Chanson et Musique jeune public** en octobre 2023



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



# Le spectacle

**Walangaan – l'eau qui coule à flot en wolof** - raconte à sa façon le cycle de l'eau. L'eau qui abreuve, l'eau qui ruisselle sur la peau, l'eau qui éclabousse, l'eau qui nettoie, l'eau qui chante, l'eau qui berce, l'eau qui jaillit. Et l'eau qui, parfois, de plus en plus, vient à manquer.

Une chanteuse et un percussionniste sénégalais remontent le cours de l'eau, dévoilent ses sonorités et jouent avec leurs voix et leurs corps, depuis la goutte jusqu'à l'averse, depuis le clapotis jusqu'à la cascade.

Petit à petit, au son du handpan, se construit un petit monde enchanté, fait de fontaines, de bassines, de robinets et de verseurs. Un univers lumineux qui reflète la douce sensation des premiers bains et devient le miroir d'intimes émotions.

Une parenthèse chantée qui révèle aussi la préciosité de l'eau, ses résonances, ses transparences.



# Naissance du projet

A l'origine, le projet vient d'une demande de **Mamby Mawine**, directrice de l'Association Djarama à Ndayane au Sénégal, de créer un premier spectacle pour la petite enfance au Sénégal.

Elle choisit le thème de l'eau, qu'elle explore également dans un spectacle pour les plus grands. Une première étape de travail a lieu au Sénégal en 2021. Y sont évoqués sur scène les sons de l'eau, les jeux d'eau, les contenants, les transvasements, les écoulements mais aussi les chants, comptines et autres situations clownesques autour de

l'eau. L'équipe choisit de travailler avec des bassines en zinc aux bruits métalliques, présentes dans les cours africaines comme dans les jardins européens.

Le projet se poursuit en 2022 avec la venue en Belgique de la chanteuse **Agsila Breuil Joob** et la rencontre du percussionniste **Honoré Kouadio**, également Sénégalais mais résidant en Belgique. Leur rencontre oriente le projet vers un spectacle musical et chanté à destination des tout-petits. Les thèmes s'affinent et la scénographie se construit peu à peu, au fil des improvisations.



# L'eau et le tout-petit

L'eau, premier espace de vie du bébé, est aussi le premier bain sensoriel et sonore du bébé.

Très tôt, les bébés sont attirés et intrigués par l'eau, cet élément naturel un peu magique que l'on peut à la fois boire, manipuler, transformer, cette matière qui mouille, éclabousse, laisse des traces, sèche... Élément à la fois doux et puissant, tranquille et agité, l'eau prend mille formes concrètes et abstraites.

C'est un thème large autour duquel les artistes vont broder petit à petit un récit sensoriel, visuel et musical faisant appel à la mémoire collective universelle : la sensation de l'eau dans et sur le corps; l'eau qui coule entre les doigts; les jeux du bain; les chants du bain; les sons de l'eau; les clapotis; les transvasements; les versements; les chemins de l'eau; la transparence; l'ondulation; la réverbération; le voyage; les bateaux...



# Un spectacle visuel et musical

Depuis longtemps, **Gaëtane Reginster** tente, à travers son approche artistique, d'établir des ponts entre l'Europe et l'Afrique de l'Ouest. En privilégiant les rencontres, les regards croisés, les partages authentiques.

Son univers artistique entremêle des sources d'inspiration glanées ici et là-bas. Après *Roi d'Argile*, *Taama* et *Tiébélé* réalisés en lien avec des artistes burkinabè, *Walangaan* entre à nouveau dans ce processus, en lien cette fois avec le Sénégal.

Attirée par la transmission féminine des chants et des gestes du quotidien, passionnée par les voix et la musicalité des langues africaines mais aussi par les paysages imaginés créés sur scène, la metteuse en scène ébauche, de manière instinctive, des voyages sensoriels et mélodieux. Les tout-petits ont aussi un immense plaisir à entendre les adultes chanter. Ces moments privilégiés de partage sont source d'échange et de complicité et comportent une dimension affective et relationnelle très importante.

Sur le plateau, la création voit le jour grâce à la complicité des artistes qui nourrissent de leurs talents le projet, notamment **Laurence Jeanne Grosfils** qui signe ici sa troisième scénographie.

Les moments chantés ont été créés en complicité avec la chanteuse **Agsila Breuil Joob** et le musicien **Honoré Kouadio**, tous deux familiers des concerts pour adultes. En s'adressant aux tout-petits, ils se sont particulièrement attachés à les captiver en variant les musicalités et les rythmes. Les chants repris dans *Walangaan* font autant appel à la poésie qu'à la tradition. Ils sont une invitation à vivre des émotions profondes et authentiques, créées dans un souci de partage.

Ce travail de recherche s'est une nouvelle fois enrichi de la rencontre de professionnel(le)s de la petite enfance pour être au plus près de ce que l'enfant vit dans son développement.



# La création

**Walangaan** signifie en wolof l'eau qui coule à flots. Dès le départ, le défi du projet était de transposer sur scène les différentes sensations de l'eau tout en évitant grandement son gaspillage. Le spectacle entend en effet parler, même à demi-mots, de la **raréfaction de l'eau douce sur terre** – très prégnante en Afrique – et de la préciosité de cet élément.

L'eau du bidon vidée au début retrouve son contenant à la fin : l'idée du **cycle de l'eau** traverse le spectacle et lui donne sens. La théorie des 5 peaux de l'artiste Hundertwasser a créé un premier chemin dramaturgique (de l'épiderme à la planète en passant par le vêtement, l'habitation et l'environnement social).

Le spectacle se créant avec deux musiciens, les sons de l'eau et sa musicalité se mêlent aux chants composés ou réinterprétés pour le spectacle. Les chants en langue wolof et en langue mancagne appellent l'eau et disent son importance vitale.

Le décor créé par Laurence Jeanne Grosfils évoque plusieurs voyages : ceux de l'eau dans le corps, dans la maison, dans la nature, dans l'univers. L'eau évoque la mer qui elle-même rappelle le bateau. Chaque tableau est illuminé de façon différente, évoquant la douce réverbération et les milles reflets qu'engendre la lumière dans l'eau.

La création des lumières par **Vincent Stevens** renforce ce sentiment d'être baigné dans un monde de sons, d'ombres et de lumières.











# L'équipe de création

## **Mise en scène**

Gaëtane Reginster

## **Accompagnement artistique**

Daniela Ginevro

Camille Sansterre

## **Composition et interprétation**

Agsila Breuil Joob

Honoré Kouadio

## **Scénographie**

Laurence Jeanne Grosfils

## **Costumes**

Brigitte Castin

## **Création lumière**

Vincent Stevens

## **Chants préexistants**

Perrine Fifadji et Guy Béart

## **Inspiration du projet et diffusion au Sénégal**

Mamby Mawine

## **Clin d'oeil dramaturgique**

Sybille Cornet

## **Graphisme**

Pierre Papier Studio

## **Photographies**

Olivier Calicis

## **Remerciements**

Hervé Breuil

Pascale Staiesse

«Tout commence par une goutte d'eau. Ma tête entre les pans du grand boubou de ma grand-mère, mon oreille contre son cœur, j'écoutais les souvenirs de son enfance. J'écoutais tomber ces gouttes de pluie et ce flot qui court à travers les ruelles et les palissades. Je m'imaginai sautillant dans l'eau. Aujourd'hui, je fais ce voyage avec le chant de l'eau et je partage mes sensations d'enfance de manière vivante.»

**AGSILA, CHANTEUSE DANS WALANGAAN**

# Informations techniques

<b>DURÉE</b>	40 min.
<b>ÂGE</b>	Dès 2 ans
<b>JAUGE</b>	70 spectateurs
<b>ÉQUIPE EN TOURNÉE</b>	2 artistes 1 régisseur
<b>ESPACE SCÉNIQUE MINIMUM</b>	6x8 m Public inclus dans la scénographie
<b>TEMPS DE MONTAGE</b>	2 h
<b>TEMPS DE DÉMONTAGE</b>	30 min.

Fiche technique et plan lumière  
disponibles sur notre site internet

[WWW.LAGUIMBARDE.BE](http://WWW.LAGUIMBARDE.BE)

# Après le spectacle

## À LA DEMANDE

### **UN TEMPS POUR L'EXPÉRIMENTATION**

Parallèlement à l'espace créé, et après le petit moment de rencontre qui suit le spectacle, les artistes pourront proposer aux enfants un atelier exploratoire et manipulateur des instruments, le matériau eau et ses reflets.

Place à l'aventure et au jeu : toucher, sentir, découvrir, transvaser, reproduire, imiter et... chanter.

### **DES ATELIERS POUR TOUT-PETITS**

Des ateliers d'expression artistique au travers de la manipulation du matériau eau, des instruments et du chant sont également envisageables : une animatrice peut se rendre dans votre école.





# Les chants

## **Une goutte d'eau**

Chanson de Perrine Fifadji,  
2019, homerecords.be

## **Maam Yàlla**

« Grand-père, donne-nous de l'eau »  
Chant traditionnel en wolof adapté  
par Agsila Breuil Joob et Honoré Kouadio

## **Tienan mel di dan**

« Donne-moi à boire »  
Chant en mancagne créé par Agsila  
Breuil Joob et Honoré Kouadio

## **Jambaar**

« Le guerrier ne fuit pas,  
il va chercher des forces »  
Expression reprise en chant et  
créé par Agsila Breuil Joob et  
Honoré Kouadio

## **Yaay**

« Maman »  
Berceuse en wolof créée par Agsila  
Breuil Joob et Honoré Kouadio

## **Ayo Nene**

« Dodo, mon bébé »  
Berceuse en wolof créée par Agsila  
Breuil Joob et Honoré Kouadio

## **L'eau vive**

Chanson de Guy Béart,  
1958, Philips Records

## **Lélilé**

Ritournelle créée par Agsila Breuil  
Joob et Honoré Kouadio

# Les instruments

Dans *Walangaan*, plusieurs instruments insolites sont utilisés par le musicien, soit pour imager la pluie (**le bâton de pluie**), le tonnerre (**le spring drum**), le son de la mer (**l'ocean drum**), soit pour varier les sonorités, les rythmes (**le udu ; la cabessa ; le shaker métallique ; le djembé**) et les mélodies (**le handpan ; le koshi**).



# Livres en lien avec le spectacle

**Où va l'eau ?**, J. Ashbé. Pastel, 2007.

**J'ai peur de l'eau**, P. Bisinski. Loulou & Cie, 2001.

**Imagier mouillé**, V. Joffre. Thierry Magnier, 2017.

**Du glacier au torrent histoires de l'eau**, I. Andréadis. Les Grandes personnes, 2020.

**Jetez l'ancre**, C. Dorner et C. Saudo. Accès éditions, 2020.

**Bol d'eau**, S. Richard et J. Guillem. Sarbacane, 2022.

**J'aime pas l'eau**, E. Lindstrom. Cambourakis, 2013.

**Où vont-ils quand il pleut ?**, G. Muller. Archimède, 2003.

**Histoire courte d'une goutte**, B. Alemagna. Tom'poche, 2013.

**Par ici !**, B. Audé et O. Douzou. Rouergue, 2019.

**Ah l'eau !**, J. Francq et M. Orzel. Actes Sud junior, 2014.

**Oh !**, J. Goffin. Réunion des musées nationaux, 2003.

**Splitch ! Splatch !**, A. Crahay et J. Pan. L'élan Vert, 2015.

**Plouf**, E. Jadoul. Casterman, 2011.

**Mon paradis**, B. Charlat. L'École des loisirs, 2017.

**Le goût de la pluie**, L. Moreau. Hélicium, 2023

Une sélection réalisée en collaboration avec la Bibliothèque Arthur Rimbaud de Charleroi

# Accompagner les enfants au théâtre

Accompagner un enfant au théâtre, c'est partager, avec lui, un moment de plaisir, un moment unique.

Accompagner l'enfant, c'est accepter de vivre pleinement cette expérience artistique collective avec lui, lui laisser l'initiative, lui permettre le retrait si ce n'est pas le bon moment. C'est lui permettre d'accepter de rencontrer l'autre, d'accepter les émotions qui surviennent, d'accepter d'être bouleversé, chamboulé. Assurer une présence rassurante et bienveillante rend la confiance à l'enfant et lui permet de mieux appréhender les émotions qui le traversent.

Depuis plus de vingt ans, le projet artistique de la Guimbarde est de nourrir le vécu et l'imaginaire du tout-petit d'éléments de qualité. Les artistes de la compagnie veulent contribuer à la construction de ces petits humains en leur partageant ce qu'ils aiment le plus : les images, les musiques, les peintures,

les danses, les rencontres, les découvertes les plus belles. Et ce, dans une forme sensorielle et organique simple et pertinente.

*« L'enfant et l'artiste c'est une relation faite de connivence, d'intimité, de proximité de pensée insoupçonnée. L'enfant reçoit cinq sur cinq ce que l'artiste lui propose. Une nourriture poétique pour ressentir intimement et singulièrement un récit auquel lui seul peut donner du sens. Il n'y a pas une manière unique de recevoir une proposition artistique et culturelle ».*

*« L'éveil culturel et artistique nourrit la vie intime de nos enfants, cette part invisible à l'origine de nombreuses acquisitions qui soutiennent son bien-être et son équilibre relationnel. La performance n'est pas attendue mais seulement le plaisir, l'appétence, le temps partagé, telles des nourritures culturelles indispensables à toute société humaine ».*

Sophie Marinopoulos , Spirale 93, Cultivons les bébés (2020)

# La Guimbarde

Le Théâtre de la Guimbarde crée des spectacles qui mettent en résonance le monde des enfants et celui des adultes.

La compagnie s'adresse aux enfants – des tout-petits aux adolescents – et leur offre un moment de rencontre artistique unique qui éveille des émotions et ouvre des questions.

**La Guimbarde** propose, par le biais du théâtre, un regard nuancé sur le monde, une vision critique de la société et met en avant le vivre ensemble aujourd'hui. S'appuyant sur une écriture forte et plusieurs langages scéniques, elle interroge l'humain, relève questionnements et contradictions. Les enfants vivent dans ce monde au même titre que les adultes. Il n'y a pas lieu d'édulcorer les propos. La compagnie s'entoure d'artistes qui explorent des formes théâtrales singulières, tissent des liens et nourrissent constamment le projet.

La Guimbarde porte un regard curieux et bienveillant sur le **tout petit spectateur**. La compagnie est, en Belgique, à l'initiative d'une

création théâtrale à destination des enfants de 0 à 3 ans et poursuit un travail de recherche passionnant vers ce public spécifique.

Tout en s'intéressant également à l'enfant qui grandit, elle souhaite, par ses créations, interpeller les adultes qui accompagnent les enfants dans leurs découvertes artistiques. Elle les invite à entrelacer émotion et questionnement.

Parallèlement à la création, la compagnie développe de nombreux chemins vers la culture et le théâtre. En tant que **médiateur culturel**, elle propose des animations dans les crèches et les écoles, des formations

pour les adultes voulues comme des moments de sensibilisation, d'expression et de créativité.

Ce travail de médiation se veut directement relié à la création et à la diffusion des spectacles.

Depuis 2020, la Guimbarde dispose de **son propre lieu** de création et de diffusion. Situé au cœur de Charleroi, il accueille aussi des artistes belges et étrangers en résidence. La compagnie y rassemble aujourd'hui la majorité de ses activités et y déploie une

offre culturelle diversifiée à destination de ses publics. Tous les ans à la fin mai, elle organise dans ses murs le **Festival «Pépites, l'art et les tout-petits»**.

L'aménagement des places jouxtant le bâtiment lui permet aussi d'envisager des activités en extérieur en lien avec le quartier.

Plus d'infos sur

[WWW.LAGUIMBARDE.BE](http://WWW.LAGUIMBARDE.BE)

## ÉGALEMENT EN TOURNÉE

### LES SPECTACLES

**Taama** dès 12 mois

**Canto** dès 18 mois

**Tiébébé** dès 18 mois

**Lisières** dès 5 ans

**Au-dedans la forêt** dès 10 ans

**Carcasse** dès 13 ans

### LES PETITES FORMES

**Rouge, fil rouge** dès 2 ans

**Alba** dès 2,5 ans

**Déluge** dès 12 ans



## **THÉÂTRE DE LA GUIMBARDE**

Rue des Gardes 2/013,  
6000 Charleroi  
Belgique

### **DIFFUSION**

Aurélie Clarembaux

+32 492 58 08 76

+32 71 15 81 52

contact@laguimbarde.be

Théâtre de la Guimbarde Asbl

BCE 0414 748 541

RPM Hainaut-div. Charleroi

**[WWW.LAGUIMBARDE.BE](http://WWW.LAGUIMBARDE.BE)**